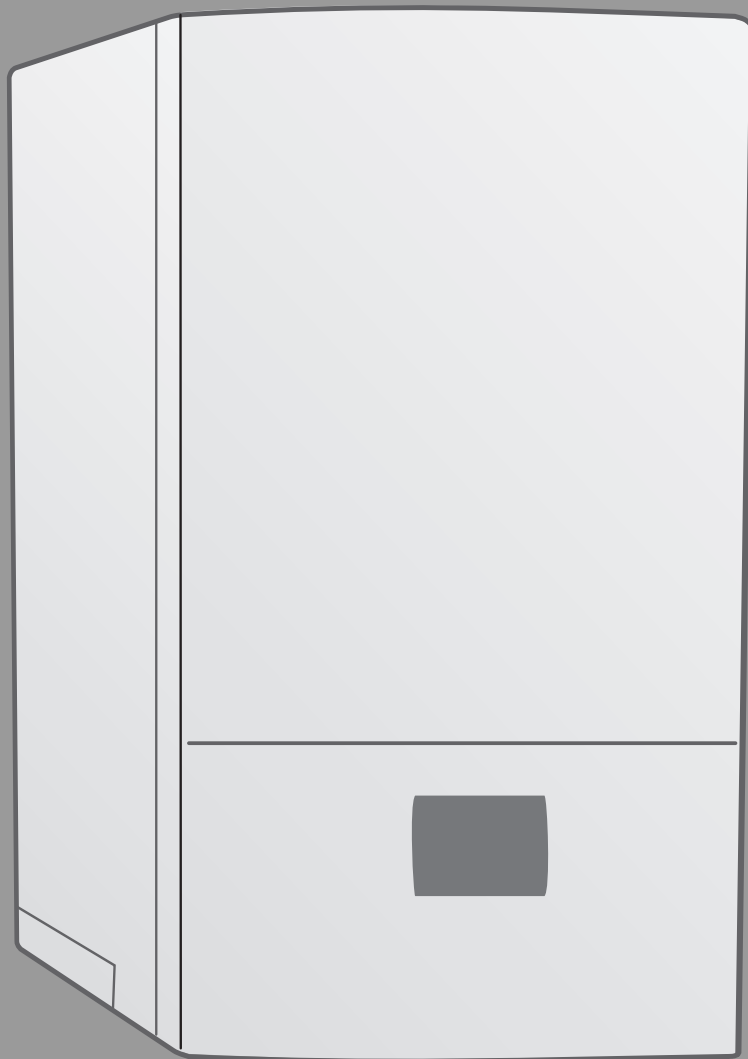


# Logamax plus

GB192i.2-15 (W) H | GB192i.2-25 (W) H | GB192i.2-35 W H | GB192i.2-45 WH

**Buderus**

Lire attentivement avant utilisation SVP.



## Sommaire

<b>1</b>	<b>Explication des symboles et mesures de sécurité.....</b>	<b>2</b>
1.1	Explications des symboles .....	2
1.2	Consignes générales de sécurité.....	2
<b>2</b>	<b>Informations sur le produit.....</b>	<b>4</b>
2.1	Déclaration de conformité.....	4
2.2	Affichage des données énergétiques .....	4
2.3	Fonctions d'eau chaude.....	4
2.4	Ouvrir / fermer le robinet gaz.....	4
<b>3</b>	<b>Utilisation.....</b>	<b>5</b>
3.1	Mise en marche / arrêt de l'appareil .....	5
3.2	Aperçu du tableau de commande .....	5
3.3	Symboles à l'écran .....	5
3.4	Affichage de la pression de l'eau de chauffage. ...	6
3.5	Régler la température de départ .....	6
3.6	Menu Eau chaude sanitaire .....	6
3.7	Commande du menu .....	7
3.8	Menu principal .....	7
3.9	Aperçu du menu (utilisateur final).....	8
3.9.1	Menu Aperçu du système.....	8
3.9.2	Menu Chauffage .....	8
3.9.3	Menu ECS .....	9
3.9.4	Menu Présence.....	9
3.9.5	Menu Congés .....	10
3.9.6	Menu Énergie .....	10
3.9.7	Menu Réglages généraux .....	10
<b>4</b>	<b>Désinfection thermique .....</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Défauts .....</b>	<b>11</b>
5.1	Éliminer les défauts .....	11
<b>6</b>	<b>Entretien .....</b>	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>Protection de l'environnement et recyclage .....</b>	<b>12</b>
<b>8</b>	<b>Terminologie.....</b>	<b>12</b>
<b>9</b>	<b>Logiciel Open Source.....</b>	<b>13</b>
9.1	List of used Open Source Components .....	13
9.2	Used Commercial Source Components .....	13
9.2.1	This product contains software developed and licensed by SEGGGER Software GmbH.....	13
9.3	Appendix - License Text .....	13
9.3.1	BSD (Three Clause License) .....	13
9.3.2	MCD-ST Liberty Software License Agreement v2 .....	13

## 1 Explication des symboles et mesures de sécurité

### 1.1 Explications des symboles

#### Avertissements

Les mots de signallement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signallement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



**DANGER**

**DANGER** signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.



**AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT** signale le risque de dommages corporels graves à mortels.



**PRUDENCE**

**PRUDENCE** signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

**AVIS**

**AVIS** signale le risque de dommages matériels.

#### Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

### 1.2 Consignes générales de sécurité

#### ⚠ Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'exploitant de l'installation de chauffage.

Les consignes mentionnées dans toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation (générateur de chaleur, régulateur de chaleur, etc.) avant l'utilisation et les conserver.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Ne faire fonctionner le générateur de chaleur que si l'habillage est monté et fermé.

#### ⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit doit uniquement être utilisé pour le réchauffement de l'eau de chauffage et la production d'ECS dans les systèmes de chauffage et de production d'eau chaude sanitaire en circuit fermé.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

#### ⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit doit être utilisé uniquement pour le réchauffement de l'eau de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

**⚠ Comportement en cas d'odeur de gaz**

Il existe un risque d'explosion en cas de fuite de gaz. En cas d'odeur de gaz, respecter les règles de comportement suivantes!

- ▶ Éviter la formation de flammes ou d'étincelles :
  - Ne pas fumer, ne pas utiliser de briquet ou d'allumettes.
  - Ne pas actionner d'interrupteur électrique, ne pas débrancher de connecteur.
  - Ne pas téléphoner ou actionner de sonnette.
- ▶ Fermer l'arrivée de gaz sur la vanne d'arrêt principale ou sur le compteur de gaz.
- ▶ Ouvrir portes et fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Appeler les pompiers, la police et le fournisseur de gaz depuis un poste situé à l'extérieur du bâtiment!

**⚠ Danger de mort dû à l'intoxication par les produits de combustion**

Danger de mort en cas de fuites de fumées.

**▶ Ne pas modifier les pièces permettant l'évacuation des fumées.**

En cas d'odeur de fumées, de conduits de fumées endommagés ou non étanches, respecter les règles de comportement suivantes.

- ▶ Arrêter le générateur de chaleur.
- ▶ Ouvrir les portes et les fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter immédiatement le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Informer un installateur ou un service après-vente qualifié.
- ▶ Faire éliminer les défauts.

**⚠ Danger de mort dû au monoxyde de carbone**

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz toxique produit, entre autres, par la combustion incomplète de combustibles fossiles, tels que le fioul, le gaz ou les combustibles solides.

Des risques surviennent si du monoxyde de carbone s'échappe de l'installation en raison d'un défaut ou d'une fuite et s'accumule à l'intérieur sans que l'on s'en aperçoive.

Le monoxyde de carbone est invisible, incolore et inodore.

Pour éviter les dangers causés par le monoxyde de carbone :

- ▶ Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation par une entreprise qualifiée.
- ▶ Utiliser des détecteurs de monoxyde de carbone qui avertissent à temps des fuites de monoxyde de carbone.
- ▶ En cas de suspicion de fuite de monoxyde de carbone :
  - Avertir tous les habitants et quitter immédiatement le bâtiment.
  - Informer une entreprise spécialisée qualifiée.
  - Faire éliminer les défauts.

**⚠ Révision, nettoyage et maintenance**

L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement.

Une révision, un nettoyage et une maintenance incorrects ou non effectués peuvent entraîner des dommages corporels voire un danger de mort ou des dommages matériels.

Nous recommandons de conclure un contrat de révision annuelle et de nettoyage et de maintenance personnalisé avec une entreprise qualifiée.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ Faire inspecter l'installation de chauffage au moins une fois par an par une entreprise qualifiée.
- ▶ Faire effectuer immédiatement les opérations nécessaires de nettoyage et de maintenance.
- ▶ Faire immédiatement éliminer tout défaut constaté sur l'installation de chauffage, indépendamment de la révision annuelle.

**⚠ Transformation et réparations**

Les modifications non conformes sur le générateur de chaleur ou sur les autres pièces de l'installation de chauffage peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise qualifiée.
- ▶ Ne jamais retirer l'habillage du générateur de chaleur.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur le générateur de chaleur ou sur d'autres pièces de l'installation de chauffage.
- ▶ N'obturer en aucun cas les sorties des soupapes de sécurité. Installations de chauffage avec générateur de chaleur : pendant la mise en température, de l'eau risque de s'écouler par la soupape de sécurité du ballon d'eau chaude sanitaire.

**⚠ Fonctionnement type cheminée**

Le local d'installation doit être suffisamment aéré lorsque le générateur de chaleur récupère l'air de combustion du local.

- ▶ Ne pas obturer ni diminuer les orifices d'aération sur les portes, fenêtres et murs.
- ▶ S'assurer du respect des exigences d'aération en accord avec un spécialiste :
  - en cas de transformations de la construction (par ex. remplacement des portes et fenêtres)
  - en cas d'intégration ultérieure d'appareils avec évacuation de l'air vers l'extérieur (par ex. ventilateur d'évacuation d'air, ventilateurs de cuisine ou climatiseurs).

**⚠ Air de combustion/air ambiant**

L'air dans le local d'installation doit être exempt de substances inflammables ou chimiques agressives.

- ▶ Ne pas utiliser ou entreposer des matières facilement inflammables ou explosives (papier, essence, diluants, peintures, etc.) à proximité du générateur de chaleur.
- ▶ Ne pas utiliser ou stocker de substances activatrices de corrosion (solvants, colles, détergents chlorés, etc.) à proximité du générateur de chaleur.

### ⚠ Dommages matériels dus au gel

Si l'installation de chauffage se trouve dans une pièce non protégée contre le gel **et** est à l'arrêt, elle risque de geler en cas de grands froids. En mode été ou si le mode chauffage est verrouillé, seule la protection antigel de l'appareil est maintenue.

- ▶ Dans la mesure du possible, laisser l'installation en service en permanence et régler la température de départ au moins sur 30 °C, **-ou-**
- ▶ Faire vidanger l'eau de chauffage et l'eau potable au point le plus bas de l'installation par un spécialiste. **-ou-**
- ▶ Faire ajouter du produit antigel dans l'eau de chauffage et vidanger le circuit d'eau chaude sanitaire par un spécialiste.
- ▶ Faire vérifier tous les 2 ans si la protection antigel nécessaire est encore assurée par le produit antigel.

### ⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

### ⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent :

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

## 2 Informations sur le produit

### 2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

**CE** Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : [www.buderus.ch](http://www.buderus.ch).

### 2.2 Affichage des données énergétiques

Les données énergétiques affichées se basent sur une estimation provenant des données internes des appareils.

Dans des conditions réelles, de nombreux facteurs influencent la consommation énergétique. C'est pourquoi, certaines données peuvent différer des valeurs d'un compteur d'énergie.

Ces valeurs servent uniquement de référence et peuvent être utilisées par exemple pour effectuer une comparaison relative de la consommation énergétique à différents jours/semaines/mois.

Elles ne conviennent pas comme base de décomptes.

### 2.3 Fonctions d'eau chaude

Toutes les fonctions décrites pour l'eau chaude sanitaire ne sont actives que si un ballon d'eau chaude sanitaire a été raccordé.

### 2.4 Ouvrir / fermer le robinet gaz

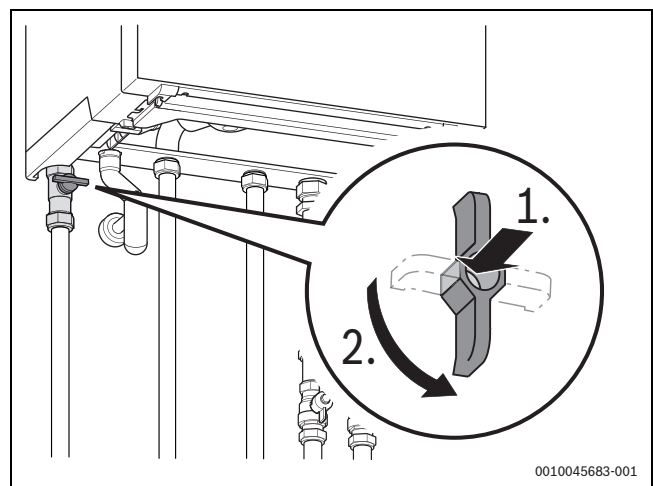


Fig. 1 Robinet de gaz (exemple)

- ▶ Presser poignée et tourner vers la gauche jusqu'en butée. (Poignée dans le sens du flux = ouvert).
- ▶ Tourner la poignée vers la droite jusqu'à la butée (poignée perpendiculaire au sens du flux = fermé).

### 3 Utilisation

Cette notice d'utilisation explique la commande de la chaudière gaz à condensation.

#### 3.1 Mise en marche / arrêt de l'appareil

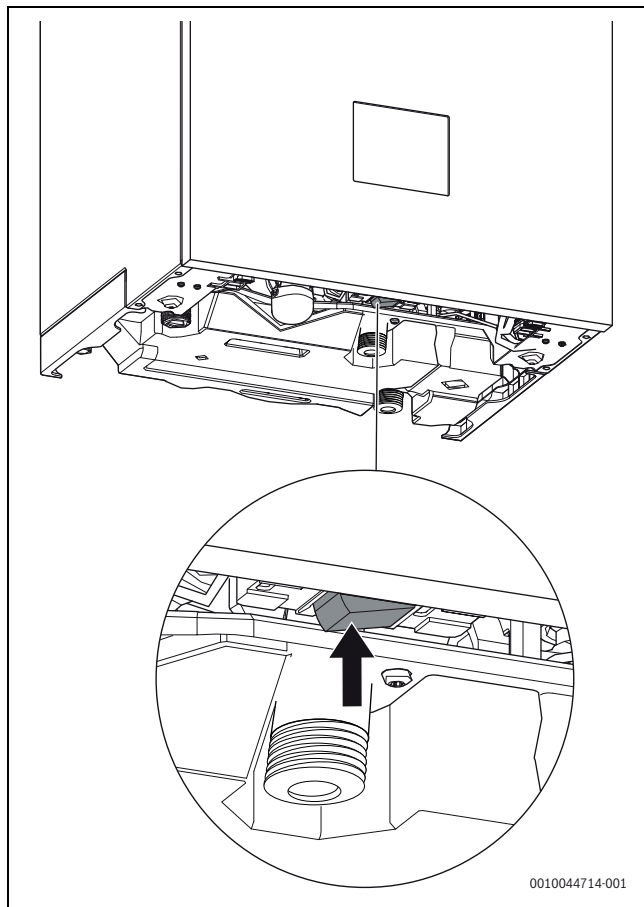


Fig. 2 Interrupteur Marche/Arrêt

#### Mise en marche

- Démarrer l'appareil sur l'interrupteur Marche / Arrêt.



Si **Programme de remplissage du siphon** s'affiche sur l'écran, l'appareil reste pendant 15 minutes en mode chauffage sur puissance calorifique minimale pour remplir le siphon des condensats.

#### Arrêt

##### AVIS

#### Dégâts sur l'installation dus au gel !

L'installation de chauffage risque de geler après une longue période (par ex. panne de secteur, coupure de l'alimentation électrique, alimentation défectueuse en combustible, panne de chaudière, etc.).

- S'assurer que l'installation de chauffage est en service en permanence (en particulier en cas de risque de gel).



Lorsque l'appareil est arrêté, la protection antiblocage ne fonctionne plus. La protection antiblocage permet d'éviter le blocage de la pompe de chauffage et de la vanne sélective à 3 voies après un arrêt prolongé.

- Arrêter l'appareil avec l'interrupteur Marche / Arrêt.

#### 3.2 Aperçu du tableau de commande

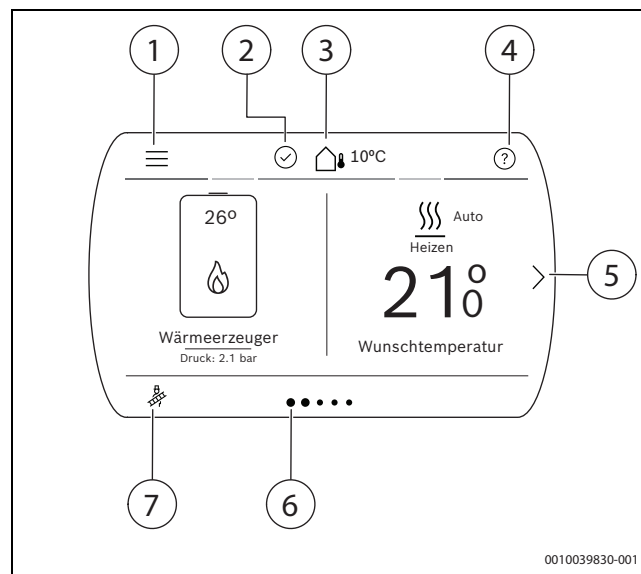


Fig. 3 Tableau de commande

- [1] Réglages généraux
- [2] État du système
- [3] Température extérieure actuelle
- [4] Aide
- [5] Page suivante
- [6] Page actuelle
- [7] Mode ramoneur

#### 3.3 Symboles à l'écran



En fonction de l'installation de chauffage et des composants installés, tous les symboles ne sont pas affichés.

Symbole	Explication
☾	Mode réduit
⊕*	Fonction de dégivrage active
🏠	Absent
☰	Réglages généraux
🏠	Présent
🌡️	Température extérieure
🔄	Pression de service
🚫	Bloqué (par ex. en raison d'une régulation externe)
🔥	Brûleur désactivé
🔥	Brûleur activé
↔️	By-pass
Demo mode	Mode démo
🧼	Nettoyage écran
🏠	Veille
✓	Réglages dans l'assistant de configuration qui ont été modifiés et enregistrés
✏️	Réglages dans l'assistant de configuration devant être modifiés
+	Ajouter un élément (domaine solaire, système d'eau fraîche)
📶	Energie

Symbole	Explication
	Demande de chaleur externe
	Connexion radio
	Chauffage par le sol
	Chauffage par le sol désactivé (tout le système)
	Chauffage
	Chauffage désactivé (tout le système)
	Aide
	Accueil (retour à l'écran principal)
	Intensif
	Connexion Internet
	Cheminée
	Témoin de performance activé (système hybride)
	Supprimer un emplacement lors d'une saisie
	Ventilation
	Données moniteur
	Mode urgence
	Fête
	Supprimer le point de commutation
	Fermer (par ex. un message)
	Mode ramoneur
	Mode ramoneur impossible
	Niveau de service
	Smart Grid
	Solaire / programme horaire : chauffage
	Capteur solaire
	Pompe solaire désactivée
	La pompe solaire fonctionne
	Message de défaut ou message de service (couleurs possibles : jaune, rouge)
	Statut système OK
	Saisie clavier
	Verrouillage des touches désactivé
	Verrouillage des touches (sécurité enfants)
	Renommer (par ex. circuits de chauffages, programmes horaires)
	Interruption par le fournisseur d'électricité (verrouillage fournisseur d'électricité actif)
	Fonction congés
	Quitter le niveau de service
	Eau chaude sanitaire
	Eau chaude sanitaire désactivée (tout le système)
	Niveau d'ECS : confort
	Niveau d'ECS : réduit
	WLAN
	Copier le programme horaire

Symbole	Explication
	Retour
	Générateur de chaleur supplémentaire

Tab. 1 Symboles à l'écran

### 3.4 Affichage de la pression de l'eau de chauffage

- ▶ Pour évaluer la pression du chauffage, cliquer sur **Aperçu du système** (première page du menu principal).
- ▶ Sélectionner le menu **Aperçu du système > Pression de service** . Un indicateur de pression sous forme graphique s'ouvre.

#### Interprétation de l'indicateur de pression

- Zone verte : pression chauffage normale
- Zone jaune : pression chauffage légèrement trop faible ou trop élevée
- Zone rouge : pression chauffage trop faible ou trop élevée

Si la pression est faible :

- ▶ Ajouter de l'eau de chauffage → Page 11.

### 3.5 Régler la température de départ

La température de départ maximale est réglée dans le menu aperçu du système. L'humidité de l'air réglée s'affiche à l'écran.



En cas de chauffage par le sol, respecter la température de départ autorisée maximale.

- ▶ Appuyer sur le menu Aperçu du système (première page du menu principal).
- ▶ Sélectionner **Aperçu du système > Plus... > Réglages > Température de départ max.** pour régler la température de départ.
- ▶ Pour régler la température de départ maximale souhaitée, faire défiler vers le haut ou vers le bas.

Température de départ	Exemple d'application
Env. 40 °C	Chauffage au sol
<b>Env. 65 °C</b>	Chauffage par radiateurs
Env. 65 °C	Chauffage par convecteurs

Tab. 2 Température maximale de départ

- ▶ Sélectionner **Confirmer** pour enregistrer le réglage.

### 3.6 Menu Eau chaude sanitaire

#### Réglage de la température ECS



#### AVERTISSEMENT

**L'eau chaude peut causer des brûlures graves.**

- ▶ Lors de la modification de la température ECS maximale, veiller au risque d'ébullition.
- ▶ Appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire** (deuxième page du menu principal). Le mode ECS et la température souhaitée réglée s'affichent.
- ▶ Sélectionner **Plus... > Réglages de température** pour régler la température ECS souhaitée.
- ▶ Sélectionner **Confirmer** pour enregistrer le réglage.

#### Mesures à prendre si l'eau est calcaire

Pour éviter un risque supérieur de panne liée au calcaire et les interventions de service en résultant :



Pour de l'eau calcaire dans une plage de dureté élevée ( $\geq 15^\circ\text{dH}/27^\circ\text{fH}/2,7 \text{ mmol/l}$ ) :

- ▶ Régler la température ECS à moins de  $55^\circ\text{C}$ .

### Mode de fonctionnement

Dans le menu **Eau chaude sanitaire**, le mode de fonctionnement (Arrêt, Auto et Manuel) est aussi réglé. Le mode de fonctionnement actuel s'affiche à l'écran.

- Arrêt - L'eau chaude sanitaire est désactivée durablement.
- Auto - Le réglage automatique est activé.
- Manuel (**Réduit** ou **Confort**) - Température réglée manuellement en permanence comme souhaité.
- ▶ Pour modifier le mode de fonctionnement, appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire** (deuxième page du menu principal).
- ▶ Appuyer sur le mode de fonctionnement souhaité (Arrêt, Auto ou Manuel).  
La modification est enregistrée automatiquement.

### Régler les niveaux d'ECS

- ▶ Pour modifier les réglages de température des niveaux d'ECS (**Confort** et **Réduit**), appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire** > **Plus...** > **Réglages de température**.
- ▶ Appuyer sur la température du niveau d'ECS que vous souhaitez modifier.
- ▶ Faire défiler vers le haut ou le bas pour adapter la température.  
La valeur est enregistrée automatiquement.

Les niveaux d'eau chaude sanitaire **Confort** et **Réduit** peuvent être sélectionnés dans le programme horaire pour l'eau chaude dans le bloc horaire réglé ou également dans le menu **Eau chaude sanitaire** > **Plus...** > **Vue élargie (Marche)** > **Mode de fonctionnement**.

### Activer l'ECS supplémentaire (chargement unique)

Si vous avez besoin de plus d'eau chaude sanitaire une seule fois :

- ▶ Cliquer sur le menu **Eau chaude sanitaire** > **ECS suppl.**
- ▶ Faire glisser à gauche ou à droite pour sélectionner combien de temps cette fonction doit être activée.
- ▶ Appuyer sur **Démarr. ECS suppl.**

### Réglage de la température de l'eau chaude sanitaire supplémentaire

- ▶ Cliquer sur le menu **Eau chaude sanitaire** > **Plus...** > **Réglages de température** > **ECS suppl.**
- ▶ Faire défiler vers le haut ou le bas pour adapter la température.  
La valeur est enregistrée automatiquement.

### Adapter le programme horaire pour la circulation d'eau chaude sanitaire

- ▶ Cliquer sur le menu **Eau chaude sanitaire** > **Plus...** > **Vue élargie (Marche)** > **Circulation d'eau chaude sanitaire**.
- ▶ Effectuer les réglages.

## 3.7 Commande du menu

### Ouvrir et fermer le menu Réglages généraux

- ▶ Pour ouvrir le menu Réglages généraux, appuyer sur  $\equiv$ .
- ▶ Pour quitter le menu Réglages généraux, appuyer sur  $\leftarrow$ .

-ou-

- ▶ Appuyer sur  $\text{🏠}$ .

### Naviguer dans le menu

- ▶ Pour marquer un menu ou une option de menu, dérouler vers le haut ou le bas et choisir l'option souhaitée.  
Le menu ou l'option s'affiche.
- ▶ Appuyer sur  $\leftarrow$  pour basculer dans le niveau de menu en amont.

### Modifier les valeurs de réglage

- ▶ Appuyer sur l'option de menu souhaitée.
- ▶ Régler les valeurs comme souhaité.
- ▶ Confirmer.  
La nouvelle valeur est enregistrée.

### Enregistrement automatique des valeurs

- ▶ Appuyer sur  $\leftarrow$ .  
La nouvelle valeur est enregistrée automatiquement.

### Afficher l'aide

- ▶ Appuyer sur  $\text{?}$ .  
Une explication s'affiche.

## 3.8 Menu principal

Pour naviguer dans le menu principal, appuyer sur les flèches situées à gauche et à droite de l'écran (les flèches disparaissent aux positions finales du menu).

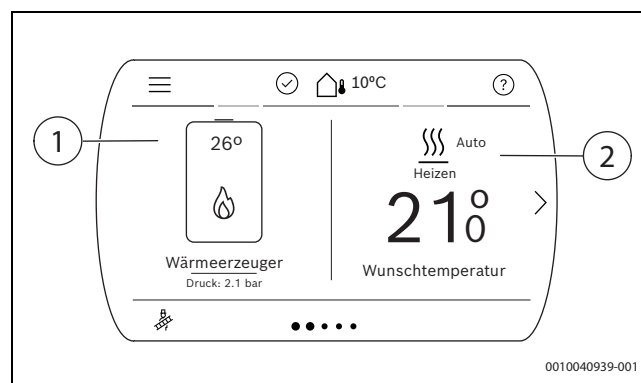


Fig. 4 Première page du menu principal

Position	Menu	Description
1	Aperçu du système	Affichage et réglage des principaux paramètres du système
2	Chauffage	Régler la température ambiante de consigne, le mode de fonctionnement et les réglages avancés

Tab. 3 Légende de la première page du menu principal



Fig. 5 Deuxième page du menu principal

Position	Menu	Description
3	Eau chaude sanitaire	Régler la température ECS, le mode de fonctionnement et les réglages avancés

Tab. 4 Légende de la deuxième page du menu principal

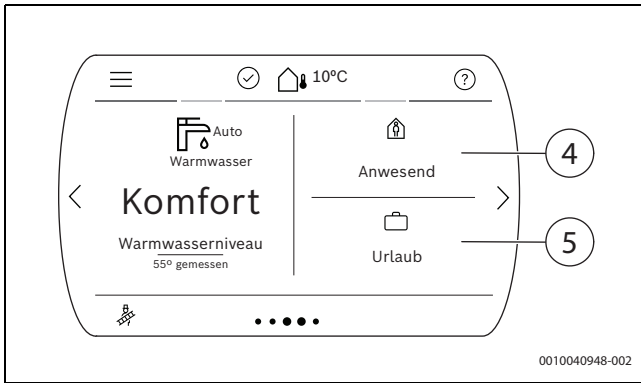


Fig. 6 Troisième page du menu principal

Position	Menu	Description
4	Présent	Régler le statut de présence
5	Congés	Régler les options pour la fonction congés <sup>1)</sup>

1) S'il y a plusieurs circuits de chauffage, ils sont affichés séparément à droite de ce circuit de chauffage.

Tab. 5 Légende de la troisième page du menu principal

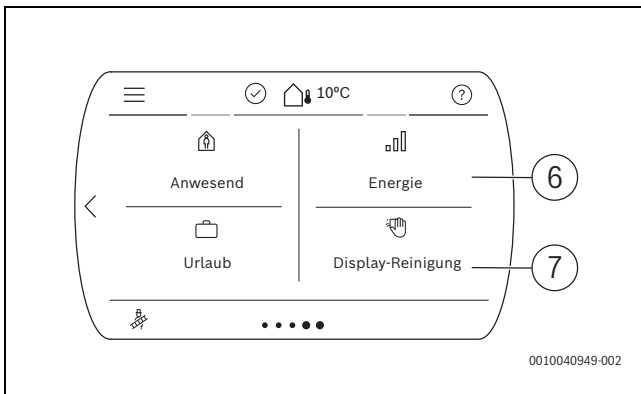


Fig. 7 Quatrième page du menu principal

Position	Menu	Description
6	Energie	Statistiques sur l'énergie et l'efficacité
7	Nettoyage écran	Verrouiller l'écran pendant 15 secondes pour le nettoyer en toute sécurité

Tab. 6 Légende de la quatrième page du menu principal

### 3.9 Aperçu du menu (utilisateur final)



L'affichage des menus dépend des composants installés.

Les options correspondent à l'ordre indiqué ci-dessous. Les paramètres d'usine par défaut sont **mis en évidence**.

#### 3.9.1 Menu Aperçu du système

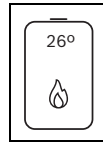


Fig. 8 Symbole Aperçu du système du menu principal

Aperçu du système
Date
Heure
WLAN d'état
Température extérieure
Pression de service
Température de départ
Température de retour
Temp. eau chaude sanitaire
Plus...

Tab. 7 Aperçu du menu Aperçu du système du menu principal

Plus...
Réglages
Activer le mode chauffage : <b>Oui</b>   Non
Température de départ max. : 30 ... <b>65</b> ... 82°C
Activer le mode ECS : <b>Oui</b>   Non
Info
Démar. brûleur
Temps mar. brûl.
Durée totale de fonctionnement
Code de fonctionnement
Générateur de chaleur alternatif <sup>1)</sup>

1) Disponible uniquement dans les accessoires.

Tab. 8 Aperçu du menu étendu sous Aperçu du système du menu principal

#### 3.9.2 Menu Chauffage

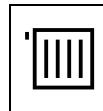


Fig. 9 Symbole Chauffage du système du menu principal

Chauffage
Mode de fonctionnement du chauffage
Température ambiante souhaitée
Mesurée <sup>1)</sup>
Température ambiante souhaitée jusqu'à 00:00 h : 5... <b>21</b> ... 30°C, Manuel   Arrêt   <b>Mode automatique</b>
Plus...

1) Disponible uniquement dans les accessoires.

Tab. 9 Aperçu du menu Chauffage du menu principal

Plus...	
Vue élargie : Marche   Arrêt	
Gestion programme horaire	
Type programme horaire : Niveaux	
Programme horaire	
Modifier	
A : prog. hor. :	Marche   Arrêt
Réinitialisation :	Oui   <b>Non</b>
Programme horaire sélect. : <b>A</b>   B	
A : prog. hor.	
Modifier	
A : prog. hor.	
Réinitialisation :	Oui   <b>Non</b>
Renommer programme horaire	
B : prog. hor. (ne s'affiche que si le <b>deuxième programme horaire</b> est défini sur <b>Oui</b> )	
Modifier	
B : prog. hor.	
Réinitialisation :	Oui   <b>Non</b>
Renommer programme horaire	
Réglages de température	
Chauffage :	19,5 ... <b>21</b> ... 30 °C
Baisser :	15 ... <b>19</b> ... 20,5 °C
Optimisation d'enclenchement : Marche   <b>Arrêt</b>	
Deuxième programme horaire : Oui   <b>Non</b>	
Commut. été/hiver: <b>Automatique</b>   Chauffage	
Désactiver chauffage à partir de : 10... <b>17</b> ... 30 °C	
Vue élargie(Les menus suivants ne s'affichent que si l'option <b>Vue étendue</b> est réglée sur <b>Marche</b> .)	
Mode de fonctionnement : Arrêt   Manuel   <b>Mode automatique</b>	
Temp. amb. consigne : 5 ... <b>21</b> ... 30 °C	
Temp. souhaitée pour « Absent » : 5 ... <b>17</b> ... 30 °C	
Temp. souhaitée pour « Boost » : 20 ... <b>24</b> ... 30 °C	
Temps de fonctionnement « Boost » : <b>1</b> ... 8 h	
Reconnaissance fenêtre ouverte(Détection de fenêtre ouverte (option utilisée uniquement si l'option <b>Température ambiante</b> est réglée) : Oui   <b>Non</b>	
Renommer circuit chauffage	

Tab. 10 Aperçu du menu Plus... sous Chauffage dans le menu principal

### 3.9.3 Menu ECS



Fig. 10 Symbole Eau chaude sanitaire du menu principal



#### AVERTISSEMENT

**L'eau chaude peut causer des brûlures graves.**

- Lors de la modification de la température ECS maximale, veiller au risque d'ébouillantage.

Eau chaude sanitaire	
Eau chaude	
Mode de fonctionnement ECS : Off   Mode automatique   <b>Manuel</b>	
Température souhaitée jusqu'à XXX 23:00 : 00:00... <b>23:00</b> ... 23:59 h	
Plus...	

Tab. 11 Aperçu du menu Eau chaude sanitaire du menu principal

Plus...	
Vue élargie : <b>Marche</b>   Arrêt	
Programme horaire	
Modifier	
Réinitialisation :	Oui   <b>Non</b>
Réglages température	
Confort :	35 ... <b>60</b> ... 65 °C <sup>1)</sup>
Réduit :	35 ... <b>40</b> ... 65 °C
ECS suppl. :	35 ... <b>60</b> ... 65 °C <sup>1)</sup>
Confort ECS élevé : <b>Élevé</b>   Éco	
Les menus suivants ne s'affichent que si l'option <b>Vue étendue</b> est réglée sur <b>Marche</b> .	
Mode de fonctionnement Arrêt   Réduit   Confort   Suivre le programme horaire du chauffage   <b>Automatique</b>	
Circulation d'eau chaude sanitaire	
Mode de fonctionnement : Marche   <b>Arrêt</b>	
Après prog. horaire ECS	
Programme horaire perso	
Programme horaire	
Modifier	
Réinitialisation :	Oui   <b>Non</b>
Fréquence d'activation circulation	
Permanent	
Temps de fonctionnement :	1 ... <b>2</b> ... 6 h
Vue élargie	
Démarrer maintenant :	Oui   <b>Non</b>
Automatique :	Oui   <b>Non</b>
Température :	T60 ... <b>70</b> ... 75 °C
ECS suppl. : 15 ... <b>240</b> minutes	
Annuler	
Démarr. ECS suppl.	

- 1) La température maximale de l'eau chaude de 65 °C peut être réduite ou augmentée par un spécialiste dans le niveau de service. La valeur réglée dans le niveau de service détermine la température maximale de l'eau chaude dans ce menu.

Tab. 12 Aperçu du menu Plus... sous Eau chaude sanitaire dans le menu principal

### 3.9.4 Menu Présence



Fig. 11 Symbole Présence dans le menu principal

Présence	
Présent : <b>Présent</b>   Absent	

Tab. 13 Aperçu du menu Présence du menu principal

En cas d'**absence**, le système de chauffage est commuté sur des réglages économes en énergie pour le chauffage, l'eau chaude sanitaire et la ventilation :

- **Circuit de chauffage 1** - La température souhaitée pour **Absent** peut être réglée dans le menu **Chauffage > Plus... > Vue étendue (Marche) > Temp. souhaitée pour « Absent »**.
- **Eau chaude sanitaire** - est automatiquement réglé sur **Arrêt**.
- **Ventilation** (le cas échéant) - est automatiquement réglé sur le niveau 1 (protection contre l'humidité).

En cas de **présence**, on revient aux paramètres habituels.

### 3.9.5 Menu Congés



Fig. 12 Symbole Congés du menu principal

Congés	
Vue élargie : <b>Marche</b>   Arrêt	
De	
Date	
Jour : 01 ... <b>11</b> ... 31	
Mois : <b>1</b> ... 12	
Année : 2020 ... <b>2021</b> ... 2099	
À	
Heures : <b>00</b> ... 23 h	
Minutes : <b>00</b> ... 59 h	
Réglages avancés	
Appliquer réglages sur	
Chauffage <sup>1)</sup>	
Eau chaude sanitaire	
Arrêt chauffage : Arrêt   <b>Marche</b> <b>Température réglée</b>	
Température ambiante souhaitée : 5 ... <b>17</b> ... 30 °C	
Eau chaude sanitaire : Arrêt   Réduit   Confort	
Renommer période de congés : Oui   <b>Non</b>	

1) Dans le cas de plusieurs circuits de chauffage, le circuit de chauffage auquel les réglages doivent s'appliquer s'affiche.

Tab. 14 Aperçu du menu Congés du menu principal

En cas d'absence prolongée, utiliser le mode **Congés** au lieu d'**Absence**. Dans le menu **Congés**, il est possible de saisir les jours de congés ou d'effectuer en plus un réglage détaillé. Dans ce menu, il est possible de sauvegarder plusieurs programmes congés (jusqu'à 8).



Différence entre le menu **Présence** et le menu **Congés** : dans le menu **Présence**, il suffit d'appuyer sur une touche pour que l'ensemble du système se mette automatiquement en mode d'économie d'énergie (par ex. périodes de congés plus longues). Le menu **Congés** est réglable de manière personnalisée et préprogrammable (par ex. périodes de congés plus longues).

### 3.9.6 Menu Énergie



Fig. 13 Symbole Énergie dans le menu principal

Energie	
Consommation énergétique	
Total	
Total	
Année	
Chauffage	
Total	
Année	
Année	
Total	
Année	
Électricité	

Energie	
Total	
Année	
Energie fournie	
Total	
Total	
Année	
Chauffage	
Total	
Année	
Année	
Total	
Année	
Efficacité	
Chaudière murale gaz à condensation	
Total	
Total	
Année	
Chauffage	
Total	
Année	
Année	
Total	
Année	
Réinitialiser données d'énergie : Oui   <b>Non</b>	

Tab. 15 Aperçu du menu Statistiques du menu principal

### 3.9.7 Menu Réglages généraux



Fig. 14 Symbole Réglages généraux dans le menu principal

Réglages généraux	
Vue élargie : <b>Marche</b>   Arrêt	
Dém. m.urg. : Oui   <b>Non</b>	
Langue	
Heure	
Date	
Coordonnées installateur	
Les menus suivants ne s'affichent que si l'option <b>Vue étendue</b> est réglée sur <b>Marche</b> .	
Format de la date	
Changement d'heure auto. : <b>Oui</b>   Non	
Luminosité : 5 ... <b>50</b> ... 100 %	
Ecran éteint après : 1 ... <b>2</b> ... 20 m	
Verrouillage touches activé : Oui   <b>Non</b>	

Tab. 16 Aperçu du menu Réglages généraux du menu principal

## 4 Désinfection thermique

Pour éviter toute contamination bactérienne de l'eau chaude sanitaire, par ex. par les légionnelles, nous recommandons d'effectuer une désinfection thermique après un arrêt prolongé.

### PRUDENCE

#### Risques d'accidents par brûlures !

Au cours de la désinfection thermique, le prélèvement d'eau chaude sanitaire peut entraîner des risques de brûlures graves.


- ▶ Utiliser la température d'ECS maximale réglable uniquement pour la désinfection thermique.
- ▶ Informer l'occupant de l'habitation des risques de brûlure.
- ▶ Prévoir la désinfection thermique en dehors des heures de service normales.
- ▶ Ne pas prélever d'eau chaude sanitaire sans l'avoir mitigée.


Une désinfection thermique conforme concerne le système ECS ainsi que les points de puisage.


- ▶ Régler la désinfection thermique dans le programme d'eau chaude (**Menu principal > Eau chaude sanitaire > Plus... > Vue élargie : Marche > Désinfection thermique** (→ Chapitre 3.9.3).
- ▶ Fermer les points de puisage d'eau chaude sanitaire.
- ▶ Régler la pompe de bouclage éventuelle en mode continu.
- ▶ Patienter jusqu'à ce que la température maximale soit atteinte.
- ▶ Prélever de l'eau chaude sanitaire successivement du point de puisage le plus proche au plus éloigné jusqu'à ce que de l'eau chaude coule pendant 3 minutes à 70 °C.
- ▶ Rétablir les réglages d'origine.

## 5 Défauts

### 5.1 Éliminer les défauts

Les défauts sont affichés et signalés par le symbole  au niveau du bord supérieure de la page du menu principal.

- ▶ Afin de consulter tous les défauts, appuyer sur le symbole  au niveau du bord supérieur du menu principal.  
Une liste de tous les défauts s'affiche, du plus récent (en haut) au plus ancien. La cause du défaut est codée (par ex. code de défaut 228).
- ▶ Afin de consulter davantage de détails concernant un défaut, appuyez sur le défaut concerné dans la liste.  
Une nouvelle fenêtre avec une description du message d'erreur s'ouvre.

Le symbole de défaut  peut afficher trois couleurs de statut différentes :

Couleur	Signification	Comportement
Vert	Aucun défaut.	-
Orange / Jaune	Présence d'un défaut. Dès que le défaut est éliminé, le système fonctionne à nouveau normalement.	Une nouvelle fenêtre avec une description du message d'erreur s'ouvre. La fenêtre peut être fermée en pressant le symbole X dans le coin supérieur droit de la nouvelle fenêtre.
Rouge	Présence d'un défaut. L'appareil est verrouillé. Dès que le défaut est éliminé, l'appareil peut être déverrouillé et fonctionne à nouveau normalement.	Une description du message d'erreur s'ouvre et le symbole <b>Faire glisser pour verrouiller</b> s'affiche.

Tab. 17 Couleurs de statut du symbole de défaut

Si un défaut ne peut pas être éliminé :

- ▶ Contacter une entreprise spécialisée ou le service après-vente.
- ▶ Indiquer le code de défaut affiché et les caractéristiques de l'appareil.

Données d'appareil	
Désignation de l'appareil <sup>1)</sup>	Aucun défaut.
Numéro de série <sup>1)</sup>	Présence d'un défaut. Dès que le défaut est éliminé, le système fonctionne à nouveau normalement.
Date de la mise en service	Présence d'un défaut. L'appareil est verrouillé. Dès que le défaut est éliminé, l'appareil peut être déverrouillé et fonctionne à nouveau normalement.
Fabricant de l'installation	

1) Les indications figurent sur la plaque signalétique placée dans le cadre-support du revêtement avant.

Tab. 18 Caractéristiques de l'appareil à transmettre en cas de défaut

## 6 Entretien

### Révision, nettoyage et maintenance

L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement.

Une révision, un nettoyage et une maintenance incorrects ou non effectués peuvent entraîner des dommages corporels voire un danger de mort ou des dommages matériels.

Nous recommandons de conclure un contrat de révision annuelle et de nettoyage et de maintenance personnalisé avec une entreprise qualifiée.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ Faire inspecter l'installation de chauffage au moins une fois par an par une entreprise qualifiée.
- ▶ Faire effectuer immédiatement les opérations nécessaires de nettoyage et de maintenance.
- ▶ Faire immédiatement éliminer tout défaut constaté sur l'installation de chauffage, indépendamment de la révision annuelle.

### Rajouter de l'eau de chauffage

L'alimentation en eau de chauffage est différente sur chaque installation. Demandez donc à votre chauffagiste de vous montrer la marche à suivre.

### AVIS

#### Domages matériels dus à des variations de température importantes !

En rajoutant de l'eau de chauffage froide dans une chaudière chaude, les chocs thermiques peuvent provoquer des fissures.

- ▶ Ne remplir l'installation de chauffage qu'à froid. Température de départ maximale 40 °C.

**La pression maximale** de 3 bars, pour la température la plus élevée de l'eau de chauffage, ne doit pas être dépassée (la soupape de sécurité s'ouvre).

### Rajout d'eau de chauffage

Le rajout d'eau de chauffage est différent sur chaque installation de chauffage. Demander à un professionnel de vous montrer comment rajouter de l'eau de chauffage.

#### AVIS

### Dommages matériels dus à des fluctuations de température !

Lors du remplissage d'eau de chauffage froide dans un générateur de chaleur chaud, des tensions thermiques peuvent entraîner des fissures de tension.

- ▶ Ne remplir l'installation de chauffage qu'à froid. Température de départ maximale 40 °C.

La **pression maximale** de 3 bars, pour la température la plus élevée de l'eau de chauffage, ne doit pas être dépassée (la soupape de sécurité s'ouvre).

### Nettoyer l'habillage

Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosifs ou caustiques.

- ▶ Essuyer l'habillage avec un chiffon humide.

### Purger les radiateurs

Si les radiateurs ne chauffent pas de manière identique :

- ▶ Purger les radiateurs.

## 7 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

### Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés. Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

### Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller à contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :

[www.bosch-homecomfortgroup.com/de/unternehmen/rechtliche-themen/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/de/unternehmen/rechtliche-themen/weee/)

### Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

## 8 Terminologie

### Appareil à condensation

La chaudière à condensation utilise non seulement la chaleur produite lors de la combustion, en tant que température mesurable des fumées, mais également la chaleur supplémentaire provenant de la vapeur d'eau. C'est pourquoi, une chaudière à condensation a un rendement particulièrement élevé.

### Production instantanée

L'eau se réchauffe en circulant dans l'appareil. La capacité de puisage maximale est disponible rapidement sans délai d'attente ni interruption nécessaire au réchauffement.

### Pression de service

La pression de service est la pression de l'installation de chauffage.

### Régulation de chauffage

Elle assure la régulation automatique de la température de départ en fonction de la température extérieure (pour les régulations en fonction de la température extérieure) ou de la température ambiante en liaison avec un programme horaire.

### Retour chauffage

Le retour chauffage est le tube dans lequel retourne l'eau de chauffage en provenance des surfaces de chauffe et en direction de la chaudière, avec une température plus faible.

### Départ chauffage

Le départ chauffage est le tube dans lequel circule l'eau de chauffage depuis la chaudière en direction des surfaces de chauffe, avec une température plus élevée.

### Eau de chauffage

L'eau de chauffage est l'eau utilisée pour remplir l'installation de chauffage.

### Vanne thermostatique

La vanne thermostatique est un régulateur mécanique de température garantissant, via une vanne et en fonction de la température ambiante, un débit plus faible ou plus élevé de l'eau de chauffage permettant de maintenir la température à une valeur constante.

### Siphon

Le siphon est un coupe-odeur permettant d'évacuer l'eau provenant d'une soupape de sécurité.

### Température départ

Température de l'eau de chauffage réchauffée qui circule depuis le générateur de chaleur en direction des surfaces de chauffe.

## 9 Logiciel Open Source

Le texte suivant est en anglais pour des raisons juridiques.

### 9.1 List of used Open Source Components

This document contains a list of open source software (OSS) components used within the product under the terms of the respective licenses. The source code corresponding to the open source components is also provided along with the product wherever mandated by the respective OSS license.

Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	More Information
STM32 cube generated files	Unspecified	BSD (Three Clause License) (→ Kap. 9.3.1)	Copyright © 2016 STMicroelectronics Copyright © 2014 STMicroelectronics
STMC4Lib-IAR	Unspecified	BSD (Three Clause License) (→ Kap. 9.3.1)	Copyright © 2009 - 2015 ARM LIMITED Copyright © 2016 STMicroelectronics
stm32f30x	Unspecified	MCD-ST Liberty Software License Agreement v2 (→ Kap. 9.3.2)	Copyright © 2012 STMicroelectronics

Tab. 19

Provided that within certain OSS-Licenses (e.g. LGPL-2.0) necessary, reverse-engineering is allowed for the respective software component to the required extent. This shall not apply for other components of the software.

### 9.2 Used Commercial Source Components

#### 9.2.1 This product contains software developed and licensed by SEGGER Software GmbH

### 9.3 Appendix - License Text

#### 9.3.1 BSD (Three Clause License)

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- ▶ Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- ▶ Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- ▶ Neither the name of the <ORGANIZATION> nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### 9.3.2 MCD-ST Liberty Software License Agreement v2

SLA0044 Rev5/February 2018

BY INSTALLING COPYING, DOWNLOADING, ACCESSING OR OTHERWISE USING THIS SOFTWARE OR ANY PART THEREOF (AND THE RELATED DOCUMENTATION) FROM STMICROELECTRONICS INTERNATIONAL N.V., SWISS BRANCH AND/OR ITS AFFILIATED COMPANIES (STMICROELECTRONICS), THE RECIPIENT, ON BEHALF OF HIMSELF OR HERSELF, OR ON BEHALF OF ANY ENTITY BY WHICH SUCH RECIPIENT IS EMPLOYED AND/OR ENGAGED AGREES TO BE BOUND BY THIS SOFTWARE LICENSE AGREEMENT.

Under STMicroelectronics' intellectual property rights, the redistribution, reproduction and use in source and binary forms of the software or any part thereof, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistribution of source code (modified or not) must retain any copyright notice, this list of conditions and the disclaimer set forth below as items 10 and 11.
2. Redistributions in binary form, except as embedded into microcontroller or microprocessor device manufactured by or for STMicroelectronics or a software update for such device, must reproduce any copyright notice provided with the binary code, this list of conditions, and the disclaimer set forth below as items 10 and 11, in documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of STMicroelectronics nor the names of other contributors to this software may be used to endorse or promote products derived from this software or part thereof without specific written permission.
4. This software or any part thereof, including modifications and/or derivative works of this software, must be used and execute solely and exclusively on or in combination with a microcontroller or microprocessor device manufactured by or for STMicroelectronics.
5. No use, reproduction or redistribution of this software partially or totally may be done in any manner that would subject this software to any Open Source Terms. "Open Source Terms" shall mean any open source license which requires as part of distribution of software that the source code of such software is distributed therewith or otherwise made available, or open source license that substantially complies with the Open Source definition specified at [www.opensource.org](http://www.opensource.org) and any other comparable open source license such as for example GNU General Public License (GPL), Eclipse Public License (EPL), Apache Software License, BSD license or MIT license.

6. STMicroelectronics has no obligation to provide any maintenance, support or updates for the software.
7. The software is and will remain the exclusive property of STMicroelectronics and its licensors. The recipient will not take any action that jeopardizes STMicroelectronics and its licensors' proprietary rights or acquire any rights in the software, except the limited rights specified hereunder.
8. The recipient shall comply with all applicable laws and regulations affecting the use of the software or any part thereof including any applicable export control law or regulation.
9. Redistribution and use of this software or any part thereof other than as permitted under this license is void and will automatically terminate your rights under this license.
10. THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY STMICROELECTRONICS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS, WHICH ARE DISCLAIMED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW. IN NO EVENT SHALL STMICROELECTRONICS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.
11. EXCEPT AS EXPRESSLY PERMITTED HEREUNDER, NO LICENSE OR OTHER RIGHTS, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, ARE GRANTED UNDER ANY PATENT OR OTHER INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF STMICROELECTRONICS OR ANY THIRD PARTY.



# **Buderus**

## **Suisse**

Buderus Heiztechnik AG  
Netzbodenstrasse 36  
CH-4133 Pratteln  
[www.buderus.ch](http://www.buderus.ch)  
[info@buderus.ch](mailto:info@buderus.ch)

## **Luxembourg**

Ferroknepper Buderus S.A.  
Z.I. Um Monkeler  
20, Op den Drieschen  
B.P. 201  
L-4003 Esch-sur-Alzette  
Tél.: 0035 2 55 40 40-1 - Fax 0035 2 55 40 40-222  
[www.buderus.lu](http://www.buderus.lu)  
[info@buderus.lu](mailto:info@buderus.lu)